nwmo
NUCLEAR WASTE MANAGEMENT ORGANIZATION
SOCIÉTÉ DE GESTION DES DÉCHETS NUCLÉAIRES

nouvelles de la sgdn

Vol. 2, numéro 1
MARS 2004

À l'intérieur...

DIALOGUE NATIONAL AVEC LA POPULATION:
- Faire un Choix
- Other Communities of Interest

.....p.01/02

QUE DISENT LES GENS?: EXAMEN DES QUESTIONS
.....p.01/04

ÉQUIPE D'ÉVALUATION LA DESCRIPTION DES SOLUTIONS
.....p.02

PARLER AUX CANADIENS ET CANADIENNES:
- Une Invitation Lancée à L'industrie
- Thunder Bay

.....p.03

À L'ÉTRANGER
.....p.03

FAIT DIGNE DE MENTION
.....p.03

LE COMBUSTIBLE NUCLÉAIRE IRRADIÉ DU CANADA UNE INVITATION AU DIALOGUE
.....p.04

RAPPORT ANNUEL: PREMIER EXERCICE COMPLET
.....p.04

Tenez-vous au courant @

www.NWMO.ca

Joignez-vous au dialogue!

DIALOGUE NATIONAL AVEC LA POPULATION

FAIRE UN CHOIX

La SGDN travaille de concert avec les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (RCRPP) pour en apprendre davantage sur les valeurs des Canadiens et des Canadiennes et sur leurs attentes à l'endroit de la gestion à long terme du combustible nucléaire irradié. Les deux organismes ont collaboré dans un projet de recherche qui visait à connaître le point de vue des citoyens et citoyennes qui ne font pas partie de groupes d'intérêt structurés.

Les RCRPP sont un organisme de recherche en politiques publiques indépendant et sans but lucratif dont la mission est de créer des connaissances et d'orienter le débat public sur des questions économiques et sociales qui ont une importance déterminante pour le bien-être des Canadiens et des Canadiennes.

> « Il est essentiel que la population s'exprime sur les enjeux importants de la politique publique »
>
> — Mme Judith Maxwell, présidente et fondatrice des RCRPP



Partenariat : Judith Maxwell et Elizabeth Dowdeswell

« Il est essentiel que la population s'exprime sur les enjeux importants de la politique publique, déclare Mme Judith Maxwell, présidente et fondatrice des RCRPP. Ce dialogue est une occasion pour les gens qui ne font pas partie de groupes d'intérêt de prendre part à une réflexion sérieuse et structurée sur la gestion à long terme des déchets nucléaires et de

suite à la page 2...

QUE DISENT LES GENS?

EXAMEN DES QUESTIONS

Le document de discussion de la SGDN « ***Posons-nous les bonnes questions?*** *La gestion future du combustible nucléaire irradié du Canada* » suscite l'intérêt de la population canadienne. Les gens soumettent leurs commentaires sur le site Web de la Société et le document est au cœur des discussions dans les activités de mobilisation.

« Les gens nous ont dit que le fait de partager au fur et à mesure le fruit de notre réflexion et de demander le point de vue d'un large éventail de milieux et de disciplines était un bon processus, de dire la présidente de la SGDN, Mme Elizabeth Dowdeswell. Les gens constatent que leurs valeurs sont prises en compte dans la méthode d'évaluation que nous proposons. Ils sont également curieux de savoir de quelle façon on intégrera leur point de vue dans le processus décisionnel », ajoute-t-elle.

Beaucoup de gens veulent en savoir davantage sur la nature de la radioactivité et ses dangers. D'autres s'interrogent sur le financement, le transport et

suite à la page 4...

AUTRES COMMUNAUTÉS D'INTÉRÊT

Un vaste programme de discussions est en cours avec les Canadiens et les Canadiennes. En plus du dialogue national avec la population, on note ces initiatives de mobilisation récentes :

- **des séances de discussion nationales et régionales regroupant des représentants d'organismes qui sont des habitués des discussions sur la politique nucléaire et autres politiques publiques;**
- **des alliances stratégiques avec des organismes autochtones politiques et nationaux pour garantir que les peuples autochtones reçoivent de l'information sur les enjeux et peuvent les évaluer d'après leur système de valeurs;**
- **des rencontres avec les collectivités des sites nucléaires pour leur permettre de contribuer à l'étude en faisant part de leur expérience, de leurs idées et de leurs points de vue;**
- **une utilisation accrue du site Web de la SGDN pour renseigner les Canadiens et les Canadiennes où qu'ils soient et pour les inviter à répondre à des questionnaires et sondages en ligne et à soumettre leurs commentaires par voie électronique.**

La SGDN intègre continuellement à ses travaux le fruit de toutes ses activités de mobilisation. Le deuxième document de discussion de la SGDN, qui devrait être publié vers la fin de l'été 2004, fera état des réactions des Canadiens et des Canadiennes au premier document de discussion. ■

...suite de la page 1

DIALOGUE NATIONAL AVEC LA POPULATION: FAIRE UN CHOIX

faire connaître ce qui compte le plus à leurs yeux dans la définition d'une solution pour l'avenir. »

Au nom de la SGDN, les RCRPP ont convié les citoyens et les citoyennes à un dialogue dans 12 collectivités du pays. Issus de tous les milieux et représentatifs de la population dans son ensemble, les participants ont reçu de l'information de base sur la question avant de se pencher sur les compromis et les choix difficiles qu'implique la prise d'une décision au sujet de l'adoption d'une solution de gestion des déchets nucléaires pour l'avenir.

Ces discussions avec la population permettront à la SGDN de mieux saisir les valeurs fondamentales des Canadiens et des Canadiennes. « Beaucoup de gens considèrent que la gestion du combustible nucléaire irradié est une question purement scientifique ou technique, de dire Mme Elizabeth Dowdeswell, présidente de la SGDN. Or, c'est beaucoup plus que cela. Au bout du compte, le Canada doit adopter un système de gestion à long terme intégré des déchets nucléaires qui repose sur des données scientifiques rigoureuses, qui soit acceptable sur les plans social et éthique aux yeux des Canadiens et des Canadiennes et qui témoigne de leurs valeurs. »



Sudbury : Dialogue national avec la population

Il y avait des membres du Conseil consultatif et du personnel de la SGDN à toutes les séances de discussion. Une quarantaine d'invités ont participé à chacune. Le rapport des RCRPP sera publié dès qu'il sera terminé. ■

ÉQUIPE D'ÉVALUATION

LA DESCRIPTION DES SOLUTIONS

Une équipe d'évaluation a été mise sur pied pour aider la SGDN à comparer les différentes solutions à l'étude pour la gestion à long terme du combustible nucléaire irradié. Les membres de l'équipe ont une vaste expérience dans des domaines allant de la planification de la production d'électricité à l'établissement de dépôts de déchets nucléaires en passant par la conception de processus décisionnels qui sont bien accueillis par le public.

L'une des premières tâches de l'équipe consiste à décrire les différentes solutions de gestion à long terme, accompagnées des caractéristiques techniques et des infrastructures juridiques, institutionnelles et de gestion nécessaires à leur mise en œuvre. Il s'agit pour l'équipe de bien préciser les différences entre les diverses méthodes à l'étude.

L'équipe d'évaluation peaufinera en outre les dix questions clés qui sont ressorties des premières discussions de la SGDN avec la population de manière à en faire des critères d'évaluation. La méthode d'évaluation sera ensuite appliquée à chaque solution de gestion pour en définir les risques, les coûts et les avantages et décrire les considérations sociales, économiques et morales reliées à chacune.

Tout au long du processus, l'équipe d'évaluation intégrera à ses travaux les enseignements tirés des activités de mobilisation de la SGDN. Après sa publication, le rapport de l'équipe sera soumis à l'examen du public aux fins de discussion. ■

Participez

La SGDN tient à ce que les Canadiens participent à sa démarche et contribuent à l'orientation de son étude des solutions de gestion des déchets nucléaires. Nous facilitons des interactions électroniques et organisons des rencontres en tête à tête pour nous assurer que vos valeurs et vos préoccupations sont prises en compte. Alors, n'hésitez pas à nous faire part de vos idées et de votre point de vue. Exprimez–vous!

RECEVEZ DE L'INFORMATION PAR COURRIEL

Visitez **www.nwmo.ca**

PARLER AUX CANADIENS ET CANADIENNES

UNE INVITATION LANCÉE À L'INDUSTRIE

Les membres de l'Association nucléaire canadienne ont été invités à prendre part au dialogue sur la gestion à long terme des déchets nucléaires. Au cours d'une conférence prononcée à l'occasion du séminaire annuel de l'ANC à Ottawa, la présidente de la SGDN, Mme Elizabeth Dowdeswell, a déclaré que l'industrie nucléaire se devait de participer au dialogue. Elle a invité les membres de l'industrie à mettre leur savoir à contribution pour faire en sorte que l'étude repose sur des fondements scientifiques et techniques solides.

Plus précisément, Mme Dowdeswell a indiqué que l'industrie nucléaire pouvait contribuer à la compréhension des risques et des incertitudes. « Vous êtes en mesure de décrire de manière efficace les risques inhérents à chaque décision ainsi que les incertitudes scientifiques actuelles, et d'aider ainsi les Canadiens et les Canadiennes à bien saisir les implications de leurs choix, dit-elle. Évidemment, renchérit-elle, vous pouvez aussi continuer de chercher et proposer des mesures de sécurité. »

Mme Dowdeswell a rappelé aux membres de l'ANC que la SGDN ne se limite pas à définir simplement une méthode technique pour assurer la gestion à long terme du combustible nucléaire irradié. Elle a précisé que l'enjeu exigeait une approche complète et intégrée, fondée sur le savoir scientifique, pour que la société puisse prendre une décision éclairée. ■



Un défi à l'Association nucléaire canadienne

THUNDER BAY

Un auditoire tout à fait différent attendait la présidente de la SGDN à Thunder Bay. Un étudiant de l'Université Lakehead fut même recruté pour contribuer à élargir le dialogue de la SGDN. Aaron Vallejo faisait partie de la centaine de personnes qui ont assisté à la conférence de Mme Dowdeswell, première de la série de conférences de 2004 des universités.

Étudiant en activités récréatives, M. Vallejo avait pris la parole pour décrire une nouvelle stratégie globale appelée « du berceau au berceau ». Le concept porte sur la création de produits qui deviennent à la fin de leur durée de vie utile la matière première de la création d'autres produits.

M. Vallejo a indiqué qu'il aimerait en apprendre davantage sur ce concept à une conférence ultérieure. Mme Dowdeswell a accepté de verser 500 $ pour permettre à l'étudiant d'assister à cette conférence. En retour, il rédigera un document sur le sujet pour le site Web de la SGDN.

Tout en parlant du mandat de la SGDN devant l'auditoire du centre d'études et de technologie de pointe de l'Université Lakehead, Mme Dowdeswell a indiqué que « c'était une solution très inhabituelle, car elle exigeait d'élaborer aujourd'hui une politique publique qui serait en vigueur dans 10 000 ans ».

La séance de discussion tenue à l'Université Lakehead a obtenu une imposante couverture médiatique dans les médias écrits et électroniques locaux. « Nous sommes ravis non seulement de l'accueil des médias, mais également de la participation! », a souligné Mme Eleanor Abaya, directrice des communications de l'Université Lakehead. ■



Elizabeth Dowdeswell
Fred Gilbert – Université Lakehead
Colin Bruce – T-B Chronicle Journal

À L'ÉTRANGER

La SGDN attire l'attention de la communauté internationale. L'Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs (l'ANDRA), en France, s'intéresse à l'approche novatrice de la SGDN, à savoir faire participer la population à son étude. L'agence française a envoyé un cadre supérieur sur place pour observer le déroulement d'une séance de discussion de la SGDN à Moncton.

Chef du service des relations publiques et de l'information de l'ANDRA, Jean-Cristophe Bardy participe à plusieurs autres projets internationaux de gestion des déchets nucléaires. Tout comme le Canada, la France recherche une solution de gestion à long terme. L'ANDRA étudie des options stratégiques et doit faire des recommandations au gouvernement français en 2006.

L'International Association for Environmentally Safe Disposal of Radioactive Materials (EDRAM) (association internationale pour une évacuation écologiquement sûre des matières radioactives) s'intéresse aussi à l'étude de la SGDN. L'association a prévu une rencontre de deux jours à Niagara-on-the-Lake, en Ontario, dont l'un des points saillants sera une séance d'une demi-journée sur l'éthique, dirigée par la présidente de la SGDN, Mme Elizabeth Dowdeswell. ■

FAIT DIGNE DE MENTION

Elizabeth Dowdeswell a été nommée au comité de direction du nouvel Institute for Sustainable Energy, Environment and Economy de l'Université de Calgary. Mme Dowdeswell aura entre autres pour collègues Gwyn Morgan, président de EnCana Corp., Charlie Fischer, président de Nexen Inc., et Jim Grey, président du conseil de la Canada West Foundation.

« Ces personnes apportent à l'ISEEE un niveau remarquable d'expérience, d'expertise, de leadership et de distinction, de dire Robert Mansell, conseiller auprès de l'institut. En partenariat avec d'autres universités, le gouvernement et l'industrie, l'ISEEE s'attachera à renforcer la recherche interdisciplinaire, l'innovation et l'enseignement sur les sources d'énergie concurrentielles et sûres pour favoriser un environnement sain et une économie prospère.

Neil McCrank, président de l'Alberta Energy and Utilities Board considère l'ISEEE comme

suite à la page 4...

nouvelles de la sgdn

Vol.2, numéro 1 | MARS 2004

FAIT DIGNE DE MENTION

...suite de la page 3

un modèle en soi. « Il nous faut découvrir de nouvelles façons de combler la demande énergétique, qui tiennent compte à la fois des préoccupations environnementales et économiques d'un point de vue durable », dit-il. ■

RAPPORT ANNUEL: PREMIER EXERCICE COMPLET

La première année complète d'activités de la SGDN est passée en revue dans le deuxième Rapport annuel de la Société, intitulé ***Du dialogue à la décision*** : *La gestion des déchets de combustible nucléaire du Canada*. Il est question dans le Rapport annuel 2003 des commentaires entendus par la SGDN au cours de l'année, de ses réalisations et de ce qu'elle compte accomplir en 2004. La SGDN considère que ce rapport est un compte rendu de ses responsabilités.

Le Rapport annuel, qui comprend les états financiers vérifiés de l'exercice, est publié en même temps qu'il est présenté au ministre des Ressources naturelles du Canada. Il est en outre déposé à la Chambre des communes et au Sénat dans les 15 jours de séance suivant sa réception par le ministre.

Un fait marquant souligné dans le rapport 2003 est la publication du premier des trois documents de discussion de la SGDN intitulé ***Posons-nous les bonnes questions?*** *La gestion future du combustible nucléaire irradié du Canada*. Le rapport énumère les activités importantes qui ont mené à la réalisation de ce document, entre autres, une série d'ateliers, des groupes d'experts, plusieurs séances d'élaboration de scénarios, différentes réunions internationales et un large éventail d'activités d'engagement avec les Canadiens et Canadiennes intéressés.

Par ailleurs, c'est en 2003 que la SGDN a lancé son site Web pour y afficher progressivement une série de documents techniques et conceptuels de base visant à informer les discussions sur la gestion à long terme du combustible nucléaire irradié. ■

...suite de la page 1

QUE DISENT LES GENS?: EXAMEN DES QUESTIONS

le recyclage. Il est certes trop tôt pour tirer des conclusions sur la solution de gestion du combustible nucléaire irradié que la population canadienne jugerait acceptable, toutefois un certain nombre de thèmes se dégagent.

La santé des êtres humains et de l'environnement est définitivement la première préoccupation des gens. La sûreté et la sécurité, aujourd'hui et dans le futur, constituent une priorité. Les gens privilégient en outre une solution flexible, qu'il sera possible d'adapter ou d'inverser pour tirer parti des nouvelles technologies ou faire en sorte que les générations futures aient des options. Une structure de gouvernance responsable et transparente est l'une des attentes principales. Par ailleurs, l'amélioration continue, une sensibilisation permanente et la collaboration internationale sont des considérations importantes.

Le but premier du document de discussion est d'inviter les gens à faire part de leurs commentaires sur la méthode proposée par la SGDN pour évaluer les solutions de gestion à long terme des déchets nucléaires. La Société a formulé sa proposition à la



Document de discussion n° 1

suite de nombreuses discussions avec les Canadiens et les Canadiennes et après avoir entendu les meilleurs spécialistes qui soient, tant sur le plan scientifique que social. La SGDN tient à savoir si elle pose les bonnes questions et si le processus décisionnel qu'elle propose est pertinent et clair.

Le document ***Posons-nous les bonnes questions?*** peut être téléchargé du site Web de la SGDN. On peut également en obtenir des exemplaires sur demande. ■

LE COMBUSTIBLE NUCLÉAIRE IRRADIÉ DU CANADA :

UNE INVITATION AU DIALOGUE

La SGDN est passée au numérique. La Société a en effet produit un DVD intitulé ***Le combustible nucléaire irradié du Canada*** : *une invitation au dialogue*. Il s'agit d'un guide d'introduction sur le combustible nucléaire irradié et sur la Société de gestion des déchets nucléaires.

La diffusion de matériel de référence sous la forme d'un DVD est une autre façon pour la SGDN de renseigner les gens et de solliciter leur participation. Le document vidéo présente la Société et son mandat, décrit la question du combustible nucléaire irradié au Canada et énumère certaines des questions que les Canadiens et Canadiennes sont susceptibles de se poser dans l'examen de sa gestion à long terme. ■

Présenté par Stéphanie Brochart, une personnalité de la télévision, et produit en versions française et anglaise par Harvest Television International, le DVD ***Le combustible nucléaire irradié du Canada*** : *une invitation au dialogue* peut être visualisé sur le site Web de la SGDN. On peut en obtenir des copies sur demande.



SOCIÉTÉ DE GESTION DES DÉCHETS NUCLÉAIRES

49, avenue Jackes, 1er étage • Toronto (Ontario) Canada • M4T 1E2 • **Tél.:** 416.934.9814 **Sans frais:** 1.866.249.6966 (au Canada) **Téléc.:** 416.934.9526